

Instrucciones de uso y mantenimiento
Operation and maintenance instructions

Mesas elevadoras
Hydraulic lifting tables
Tables élévatrices hydrauliques
Hubtische



MEGA 

MELCHOR GABILONDO, S.A.

Polígono Industrial Eitua, 6 - 48240 BERRIZ (VIZCAYA) SPAIN

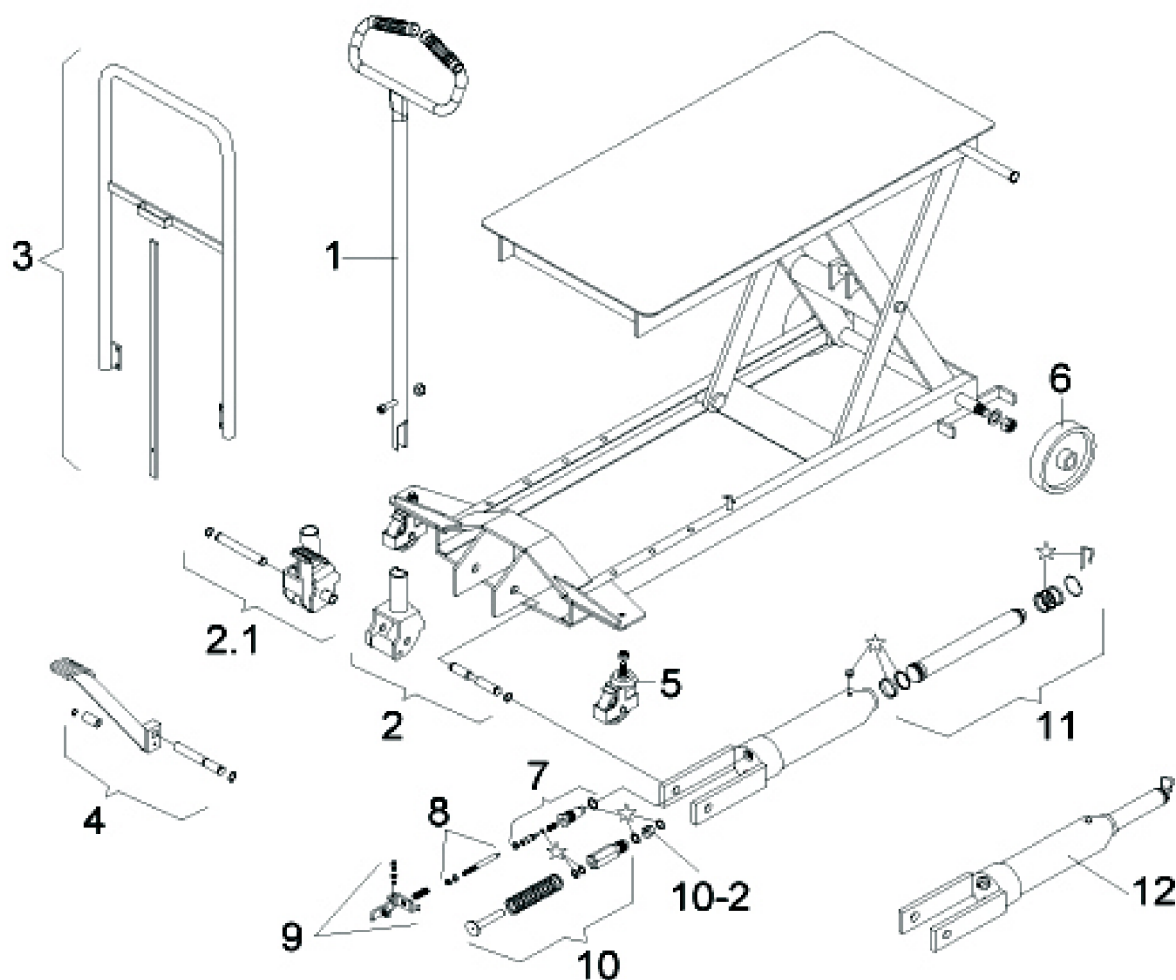
Tel.: 00 34 94 622 50 90 / Fax: 00 34 94 622 52 78

Tel. ventas nacional : 94 622 50 30 / Fax ventas nacional: 94 682 73 50

e-mail: interior@mega-sa.com / export@mega-sa.com

www.mega.es

ME-650. 04. oct-09



N°	MODEL				
	MEP-650 650 kg	ME-650 650 kg	ME-1200 1200 kg	ME-1500 1500 kg	ME-2500 2500 kg
1	-	T2-C21M-1			
2	-	ME650-C7M	-	-	-
2.1	-	-	ME1200-C7M	ME1500-C7M	ME2500-C7M
3	MEP650-C21M	-			
4	MEP650-C13M	-			
5	MEP650-C6M	ME650/C6M		ME1500-C6M	
6	NC-5/1213	ME650/1213			PTE-2500/1213
7	ME650-C11M		T3-C11M		
8	-		ME-1200-C31		
9	ME-650/C47M		ME1200-C47M		
10	T2-C8M		ME1200-C8M		
10-2	ME-650/C10M		ME-1200/C10M	ME-1500/C10M	ME-2500/C10M
12	MEP-650/C2	ME-650/C2	ME-1200/C2	ME-1500/C2	ME-2500/C2
☆	RME-650		RME-1200	RME-1500	RME-2500
Cm³	570		700	1150	1400



MUY IMPORTANTE

Lea atentamente estas consignas de seguridad así como las instrucciones de uso, funcionamiento y mantenimiento, y consérvelas para una necesidad posterior.

Esta mesa ha sido diseñada para elevar, descender y, eventualmente, mover elementos. Cualquier otra aplicación, fuera de los términos establecidos para su uso, será considerada improcedente. La elevación y movimiento de cargas pesadas pueden ser peligrosos si no se hacen correctamente.

Trate adecuadamente la mesa y compruebe, antes de su utilización, que todas sus partes y componentes están en buen estado y no falta ninguno.

Su utilización debe ser solamente efectuada por personas autorizadas que han leído atentamente y comprendido el contenido de este manual.

No modifique en absoluto las características de la mesa. El incumplimiento de estas normas puede ocasionar daños al usuario, a la mesa o a la pieza a elevar.

El fabricante no acepta responsabilidad alguna por el uso incorrecto de la mesa.

1. CONSIGNAS DE SEGURIDAD

1.1 La carga a elevar no debe ser nunca superior a la capacidad nominal de la mesa.

1.2 El recorrido máximo de la mesa, que está indicado en la etiqueta, no debe ser nunca sobrepasado.

1.3 La carga debe estar siempre centrada sobre la mesa (1). Asegúrela contra todo tipo de deslizamiento utilizando eslingas u otros accesorios de sujeción.

1.4 La mesa debe apoyarse en una superficie firme, regular y horizontal. No la utilice nunca en posición inclinada.

1.5 La mesa debe ser utilizada de forma que sea posible su maniobra sin que el usuario se vea obligado a introducir parte alguna de su cuerpo debajo de la carga a elevar o dentro del bastidor de la mesa (4). No se debe trabajar nunca debajo de una carga elevada sin haberla sustentado antes con soportes mecánicos. Nuestras mesas disponen de pasadores de seguridad para bloquear la mesa a diferentes alturas.

1.6 Está prohibido elevar o transportar personas con este aparato (5).

1.7 El operador debe vigilar el dispositivo de elevación y la carga durante todos los movimientos. Inmovilice la mesa mientras efectúa la elevación o el descenso. Si durante la operación, la carga se inclina o ladea, no trate nunca de sujetarla y retírese a una distancia de seguridad.

1.8 Mantenga la zona de trabajo bien iluminada y libre de elementos innecesarios.

1.9 La mesa es un dispositivo de elevación y descenso por lo que no puede ser utilizada como un medio de transporte de manera permanente. Para pequeños desplazamientos de la carga, mantenga la mesa en su posición más baja y verifique que el suelo está limpio y no es deslizante, que puede ver lo que sucede adelante y que la mesa no choca contra obstáculos en su recorrido.

1.10 El incumplimiento de estas consignas esenciales de seguridad puede ocasionar daños al usuario, a la mesa o al elemento a elevar.

1.11 Como medida de seguridad contra sobrecargas, la mesa está provista de una válvula de sobrepresión, que ha sido tarada en fábrica a su presión máxima de trabajo. Esta válvula no debe ser en ningún caso manipulada.

2. USO Y FUNCIONAMIENTO

2.1. Antes de utilizar la mesa, elimine todo posible aire del sistema que pudiera haberse acumulado, procediendo del modo siguiente:

- Inserte la palanca en el portapalancas y fijela mediante el tornillo que se suministra.

- Tire de la palanca, gírela en el sentido de las agujas del reloj y, manteniéndola, bombee varias veces con lo que se consigue una lubricación interior y la salida del aire acumulado.

2.2 Al estar dotado el sistema del principio "hombre muerto", la palanca, una vez suelta, retorna automáticamente a su posición inicial, con lo que la mesa está lista para la elevación.

2.3 La elevación de la carga se realiza mediante el accionamiento de la palanca de arriba hacia abajo (2). Compruebe que no existen obstáculos por encima de la mesa. Para facilitar su aproximación rápida a la carga, nuestras mesas están provistas de un pedal de bombeo.

2.4 Antes de descender la carga, compruebe que no hay impedimentos debajo de la plataforma y que las personas están alejadas. Para descender, gire lentamente la palanca en sentido de las agujas del reloj (3). Nuestras mesas están provistas de un sistema que regula y controla automáticamente la bajada (L.C.S) para evitar descensos bruscos.

3. MANTENIMIENTO

3.1 Tanto el mantenimiento de la mesa como su reparación solamente podrán llevarse a cabo por aquel personal cualificado que por su formación y experiencia conozca los sistemas hidráulicos utilizados en estos aparatos.

3.2 Limpie y engrase periódicamente los ejes y las partes móviles de la mesa (6), que debe estar siempre limpia y protegida de ambientes agresivos.

3.3 Solamente deben utilizarse componentes originales de recambio.

3.4 Antes de cada nuevo uso, compruebe que no existen componentes doblados, rotos, agrietados o sueltos y solucione el problema en caso necesario. Retire la mesa del servicio si sospecha que ha sido sometida a cargas anormales o ha sufrido algún golpe hasta tanto haya sido subsanado el problema.

3.5 Si es necesario verificar el nivel de aceite o reponerlo, desmonte la unidad hidráulica, con el pistón totalmente recogido, retire el tapón del orificio de llenado y vacíe su contenido en un recipiente. Con el hidráulico en posición horizontal, proceda a introducir el volumen necesario para cada modelo, según se indica en estas instrucciones. Evite la entrada de suciedad con el nuevo aceite.

3.6 Después de un periodo largo de uso intensivo, es conveniente cambiar el aceite para prolongar la vida útil de la mesa. Importante. Un exceso de aceite sobre el volumen requerido puede impedir el funcionamiento de la mesa.

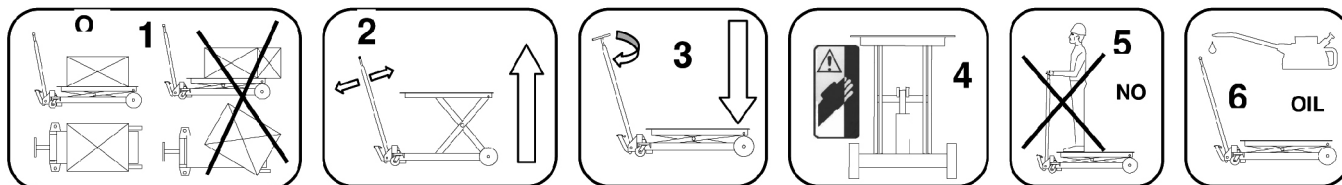
3.7 Emplee aceite de uso hidráulico, tipo HL o HM, con un grado ISO de viscosidad cinemática de 30 cST a 40º, o de una viscosidad Engler de 3 a 50º.

Muy importante. No utilice nunca líquido de frenos.

3.8 Cuando la mesa no esté en funcionamiento, debe quedar totalmente recogida en la posición más baja para minimizar la oxidación del pistón. Recomendamos aplicar un antioxidante tanto en el pistón principal como en el de bomba.

3.9 Conserve la mesa en un lugar seco, limpio y fuera del alcance de los niños. Retire la palanca de su alojamiento.

3.10 Al acabar la vida útil de la mesa, proceda a retirar el aceite y entregarla a un gestor autorizado, depositando la mesa según las normas locales.



EXTREMELY IMPORTANT

Read these safety instructions carefully in addition to the instructions for use, operation and maintenance and keep them in a safe place for future consultation.

This table has been designed to lift, lower and possibly move elements. Any other application, beyond the conditions established for use of this table will be considered inappropriate. The elevation and movement of heavy loads may be dangerous if it is not performed correctly. Handle the table correctly and prior to its use, ensure that all parts and components are in good condition and that no parts are missing. Only authorised persons should operate the table having read carefully and understood the contents of this manual.

Do not modify the table in any way.

Non-compliance with these rules may result in injury or damage to the user, the table or the piece to be lifted.

The manufacturer accepts no responsibility for the improper use of the table.

1. SAFETY INSTRUCTIONS

1.1 The load to be lifted should never exceed the rated capacity of the table.

1.2 The maximum stroke of the table indicated on the label should never be exceeded.

1.3 The load should always be centred over the table (1). Prevent any type of slipping by using slings or other types of securing elements.

1.4 The table should be supported on a solid, level and horizontal surface. Never use it in a slanted position.

1.5 The table should be used in such a way that it can be operated without the need for the user to introduce any part of his/her body underneath the load to be lifted or inside the chassis of the table (4). Never work under an elevated load without previously supporting it with mechanical stands.

Our tables are equipped with safety bolts to lock the table at different heights.

1.6 Use of this device for the elevation or transportation of individuals is forbidden (5).

1.7 The operator should be able to observe the lifting device and the load during all movements. Immobilize the table during lifting or lowering operations. If the load tilts or sways during operation, maintain a safety distance and do not attempt to hold it steady.

1.8 Keep the work area well illuminated and free of unnecessary elements.

1.9 The table is a lifting and lowering device and therefore it should not be used as a permanent means of transportation. To move the load a short distance, keep the table in its lowest position, check that the floor is clean and non-slippery, there is full frontal vision and the table does not bump into obstacles in its path.

1.10 Non-compliance with these essential safety instructions may result in injury or damage to the user, the table or the element to be lifted.

1.11 As an additional safety measure against overload, the table is fitted with an overload valve which has been set at its maximum work pressure at the factory. This valve should not be adjusted under any circumstances.

2. USE AND OPERATION

2.1. Prior to operating the table, remove any accumulated air from the system as follows:

- Insert the handle into the socket and fix it with the screw provided.
- Pull the handle and turn it clockwise and, whilst held in this position, pump the table several times to ensure internal lubrication and bleed the accumulated air from the system.

2.2. Release the handle and it will automatically return back to the initial position ("Dead man principle"). The table is now ready to be used.

Important: Prior to lifting the load, ensure that all of the aforementioned safety instructions are followed.

2.3. The load is lifted by pumping the handle in a downwards movement (2). Check that there are no obstacles above the table. To facilitate a quick approach to the load, our tables are fitted with a pumping pedal.

2.4. Prior to lowering the load, check that there are no obstacles or persons under the platform. The load is lowered by gradually turning the handle in an anti-clockwise direction (3). Our tables are fitted with an automatic adjustment and control system (L.C.S) to avoid brusque lowering.

3. MAINTENANCE

3.1. Both the maintenance and repair of this table may only be carried out by qualified and authorized personnel, who as a result of their training and experience are familiar with the hydraulic systems used in these devices.

3.2. Regularly clean and lubricate the axes of the moving parts of the table (6), which should be kept clean and protected from aggressive conditions at all times.

3.3. Only original spare parts should be used.

3.4. Prior to each use, check for bent, broken, cracked or loose parts and solve the problem, if appropriate. If it is suspected that the table has been subjected to abnormal loads or has suffered any knocks, withdraw it from service until the problem has been rectified.

3.5. If the oil level needs to be checked or refilled, dismantle the hydraulic unit and with the piston fully retracted, remove the filler plug and drain its contents into a container. With the hydraulic in a horizontal position, proceed to introduce the necessary volume for each model as indicated in these instructions. Avoid the entrance of any dirt with the new oil.

3.6. Following a period of prolonged intensive use, it is recommendable to change the oil in order to extend the useful life of the table. **Important:** An excess of oil to the volume required may render the table inoperative.

3.7. Only use hydraulic oil, HL or HM type, with an ISO grade of cinematic viscosity of 30cSt at 40°C or of an Engler viscosity of 3 at 50°C.

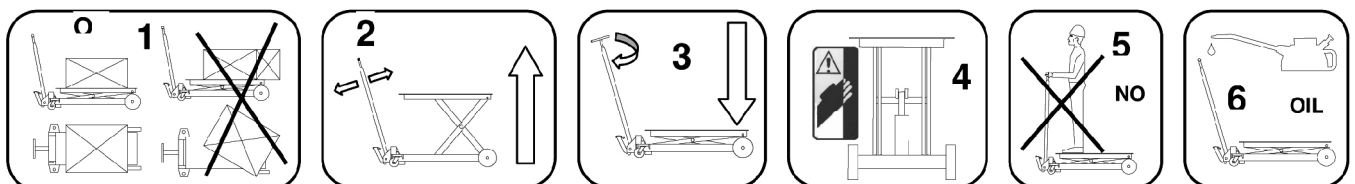
Extremely important: Never use brake fluid.

3.8. When the table is not in use, it should be fully retracted in its lowest position so as to minimize piston corrosion. We recommend applying an anti-corrosion product to the main piston and to that of the pump.

3.9. Store the table in a dry, clean place, out of the reach of children. Remove the handle from its operating position.

3.10. At the end of the useful life of the table, drain off the oil and hand it over to an authorised agent and dispose of the remaining parts in accordance with local regulations.

3.11. Both the repair kit, which exclusively contains the retainers and





Declaración CE de conformidad • CE Declaration of conformity
Déclaration CE de conformité • EG - Konformitätserklärung



Melchor Gabilondo, S.A.

declara por la presente que
hereby declares that
déclare par la présente que
erklären hiermit, daß das Produkt:

Mesas elevadoras · Hydraulic lifting tables
Tables élévatrices hydrauliques · Hubtische

Ref.

MEP-650 · ME-650 · ME-1200 · ME-1500 · ME-2500

E

Han sido fabricados de conformidad con las disposiciones de la Directiva del Consejo 14 de junio de 1.989, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre máquinas (Directiva 89/392/CEE modificada y sustituida por la 98/37/CE de 22 de junio de 1.998) con referencia especial al anexo 1 de la Directiva sobre exigencias esenciales de seguridad y salud en relación con el diseño y fabricación de máquinas.

GB

Have been manufactured in conformity with the provisions contained in the Directive of the Council of June 14th, 1.989 on mutual approximation of the laws of the Member States on the safety of machines (89/392/EEC as amended and replaced by the Directive 98/37/EC of June 22nd, 1.998) with special reference to Annex 1 of the Directive on essential safety and health requirements in relation to the construction and manufacture of machines.

F

Ont été construits en conformité avec les dispositions de la Directive du Conseil du 14 juin 1989 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux machines (89/392/CEE modifiée et remplacée par la Directive 98/37/CE du 22 juin 98) avec référence particulière à l'annexe 1 de la Directive concernant les exigences essentielles de sécurité et de santé relatives à la conception et à la construction des machines.

D

Wurde hergestellt in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der RICHTLINIE DES RATES vom 14 Juni 1989 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten für Maschinen (89/392/EWG geändert durch die Richtlinie 98/37/EWG) unter besonderem Hinweis auf Anhang der Richtlinie über grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen bei Konzipierung und Bau von Maschinen.

Miguel Gabilondo
Presidente